

**О ратификации Протокола о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года**

Закон Республики Казахстан от 12 марта 2021 года № 16-VII ЗРК.

Ратифицировать Протокол о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года, совершенный в Нур-Султане 10 октября 2019 года.

Президент  
Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

**ПРОТОКОЛ**

**о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года**

**(Вступил в силу 20 апреля 2021 года, Бюллетень международных договоров РК 2021 г., № 3, ст. 17)**

Республика Казахстан и Монголия (в дальнейшем именуемые как "Договаривающиеся Стороны"),

основываясь на статье 40 Договора между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года (далее - Договор),

договорились о нижеследующем:

**Статья 1**

1. В наименовании Договора на казахском языке слова "өзара көмек туралы" заменить словами "өзара құқықтық көмек туралы";

наименование Договора на монгольском и русском языках не изменяется.

2. Статью 4 Договора изложить в следующей редакции:

**"Статья 4**

**Порядок сношений при оказании правовой помощи**

При оказании правовой помощи компетентные органы Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через центральные органы, если только настоящим Договором не установлен иной порядок сношений.

Центральными органами являются:

для Республики Казахстан - Верховный Суд Республики Казахстан в части просьб (поручений), исходящих из судов, а также ходатайств о признании и исполнении судебных решений по гражданским делам; Генеральная Прокуратура Республики Казахстан в части просьб (поручений) по уголовным делам при производстве досудебного расследования, а также ходатайств о признании и исполнении приговоров в части возмещения ущерба по уголовным делам; Министерство юстиции Республики Казахстан в части других просьб (поручений), исходящих из иных учреждений, а также нотариусов и адвокатов;

для Монголии - Министерство юстиции и внутренних дел Монголии, Генеральная Прокуратура Монголии и Верховный Суд Монголии.

В случае изменения полномочий или функций центральных органов Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам направляется соответствующее письменное уведомление."

3. Статью 27 Договора исключить.

## **Статья 2**

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Договора.

Совершено в городе Нур-Султан 10 октября 2019 года в двух экземплярах, каждый на казахском, монгольском и русском языках, все тексты имеют одинаковую силу.

В случае расхождений между текстами, Договаривающиеся Стороны обращаются к тексту на русском языке.

**За Республику Казахстан**

**За Монголию**